



LE CANADA

Ottawa, 20 Octobre 1883

CAUSERIE MÉDICALE

De tous les moyens à notre disposition pour conserver et protéger la santé, l'exercice est incontestablement le plus efficace et le plus sûr. Le corps de l'homme est évidemment formé pour le mouvement et l'activité.

Par le travail et l'exercice, l'homme se tient en bonne santé, augmente ses forces, perfectionne ses facultés mentales, tout en se procurant les moyens de subsistance et les commodités de la vie.

Au point de vue de la santé les divers procédés de l'importante fonction de la digestion ne peuvent parfaitement s'accomplir qu'en autant que le corps est stimulé par le travail et l'exercice.

Le bon état de toutes les parties et la vitalité de leur structure dépend de l'absorption et de la rénovation continuelles, et l'exercice en favorisant l'absorption et la sécrétion, fortifie la vie sans la précipiter, donne une nouvelle vigueur à tous les organes et à toutes les parties du corps et les rend aptes à remplir avec facilité les diverses fonctions qui leur sont dévolues.

Par ce moyen, la maladie peut être prévenue, et assez fréquemment guérie, même lorsque la constitution est sérieusement affectée. On a justement dit que si les bienfaits résultant de l'exercice pouvaient être prouvés par certaines médecines, rien au monde ne serait plus estimé et plus vivement recherché. Généralement parlant la vie sédentaire est la source de toutes ces maladies que l'on appelle cachectiques ou chroniques et si répandues de nos jours. Parmi celle-ci, nous avons la scrofule, les indigestions, les maladies du foie, l'hypochondrie ou mal imaginaire, l'irritabilité nerveuse et la consommation pulmonaire qui est la maladie dominante. Pour ces maladies, l'exercice est le plus efficace comme le plus agréable de tous les remèdes; il fortifie les vaisseaux, maintient les fluides dans un état sanitaire, augmente l'appétit, facilite les sécrétions, met en bonne humeur et produit des sensations agréables dans tout le système.

Il y a différentes espèces d'exercices, mais les principaux sont la gymnastique, la marche, l'équitation et la friction.

La gymnastique! Disons d'abord que l'on ne saurait trop apprécier la mise en pratique de cette sorte d'exercice dans nos maisons d'éducation, car convenablement dirigée et appropriée aux besoins, aux tempéraments et aux caractères des enfants, cet exercice leur procurera une grande force musculaire, leur donnera de l'agilité, de la souplesse dans tous les mouvements, et contribuera puissamment, non seulement à faire développer parfaitement le corps, mais encore à le rendre sain, robuste et vigoureux. Rien n'est aussi favorable aux élèves—que le temps critique de la croissance expose quelquefois à de si maudites graves—que l'exercice au grand air et la gymnastique; elle accélère la respiration et la circulation, favorise la transpiration, active les mouvements organiques, excite les sécrétions, provoque l'appétit et facilite les fonctions diges-

tives. De plus ce qui est d'une très grande importance, le système nerveux se fortifiera, la sensibilité et l'impressionnabilité inhérentes pour ainsi dire au tempérament de la jeune fille, diminueront en proportion. Et pratique-t-on la gymnastique dans nos collèges et nos couvents, malheureusement je crois que le gymnase est inconnu dans le plus grand nombre!

Il n'y a pas d'exercice plus naturel et plus sain que la marche, car par elle tous les membres sont mis en mouvement et la circulation du sang est portée jusqu'aux plus petites veines et artères du système. Le meilleur temps pour l'efficacité de la marche est quelques instants après les repas. Nous recommandons ce genre d'exercice dont tout le monde peut profiter, particulièrement aux hommes de bureaux.

L'équitation ou la promenade à cheval est plus utile aux invalides, à ceux qui sont convalescents ou affectés de quelques maladies. D'après la règle de l'hygiène, l'exercice à cheval est le meilleur pour recouvrer la santé et la marche pour la conserver.

La friction est un mode d'exercice d'une grande valeur et que toute personne en santé ou souffrant de quelque maladie ne saurait trop mettre en pratique, parce qu'un exercice plus actif peut être pris, il augmente ses bons effets et peut être employé localement de manière à agir avantageusement sur les différentes parties du corps, et lorsqu'on ne peut se livrer à un exercice plus actif, la friction sera un excellent substitut. Elle fortifie les organes digestifs, favorise la transpiration, relâche les contractions, communique une chaleur agréable à tout le système et augmente l'énergie. La friction est d'une utilité remarquable aux gouteux et aux rhumatisants, aux paralytiques, aux personnes faibles et nerveuses, à celles souffrant de quelque maladie chronique et affectées de débilité générale.

La friction peut se faire avec les mains, du linge ou de la flanelle, des gants rudes, mais le meilleur instrument est la brosse à friction, et le meilleur temps est le matin et le soir, continuant pendant quinze à vingt minutes chaque fois.

Dr V.

COURRIER DU JOUR

La nomination de l'honorable M. Blanchet comme percepteur des douanes à Québec paraît aujourd'hui dans la *Gazette du Canada*. M. Blanchet entrera en fonctions le 1er novembre.

Une maladie d'yeux a fait qu'hier soir Son Altesse royale la princesse Louise n'a pu assister que quelques instants au bal donné par les citoyens de Québec en son honneur. Les toilettes des dames étaient en général de grande richesse.

Sir A. T. Galt partira pour l'Angleterre la semaine prochaine. Il a fait savoir à un reporter du *Star* que le but de son voyage était de prendre des arrangements pour la construction d'une voie de chemin de fer entre les mines de charbon et de Médecine Hat, sur le chemin de fer du Pacifique.

Par l'échange de portefeuille survenu entre sir John Macdonald qui prend la présidence du Conseil, et l'honorable M. Macpherson, qui est

fait ministre de l'intérieur, la présidence du Sénat devient vacante. On croit que l'honorable sénateur Ma-son sera appelé à remplir cette charge.

L'honorable premier ministre conserve en prenant la présidence du conseil, la surintendance générale des affaires des Sauvages et la direction de la police à cheval du Nord-Ouest.

PETITES NOTES

La terre s'est entrouverte près d'Ablatasa, en Grèce, et a englouti plusieurs maisons et personnes.

Les nihilistes placardent des affiches presque tous les jours à Varsovie. La police a fait plusieurs arrestations.

MM. James Mackay et James Gordon Bennett viennent de signer un contrat pour la pose de deux nouveaux câbles transatlantiques.

On dit que le grain est de mauvaise qualité, cette année, dans les environs de Kingston. On évalue à \$150,000 la perte que les cultivateurs souffriront.

M. Charland, constructeur, vient de mettre sur ses chantiers, à Lévis, la quille d'un nouveau navire. On prête à M. Samson l'intention d'en construire, lui aussi, un ou deux cet hiver.

Le successeur de Marwood, le célèbre bourreau, vient d'être choisi. Il se nomme James Berry, est âgé de trente ans, et se trouve actuellement employé chez un cordonnier de Bradford.

Un second arpentage du chemin de fer de colonisation de l'Ottawa commencera la semaine prochaine dans le voisinage de Buckingham, sous la surveillance de M. Fingénieur en chef, M. Vernon Smith.

Le tunnel sous la rivière Severn, en Angleterre, s'est rempli d'eau, hier. Une centaine d'hommes qui y travaillaient ont failli être noyés. Deux cependant n'ont pu monter assez vite et ont été engloutis.

Une bagarre en règle a eu lieu, jeudi soir, entre les convives à un souper aux huitres, donné en l'église méthodiste à Belleville. La bataille avait commencé d'abord entre deux beaux-frères qui sont tous deux dangereusement blessés.

L'arpentage de la ligne du chemin de fer Ottawa et la vallée de la Gatineau est maintenant complété jusqu'au Désert. Les plans pour la partie entre la Pêche et le Désert seront terminés dans quelques semaines. Les difficultés temporaires en rapport avec le droit de passage ont été aplanies.

Alfred Hill, maître de station à Prescott, est disparu depuis quelques jours. Le dernier jour qu'on le vit, il était sous l'influence de la boisson, avait sur lui une montre en or de grande valeur et une somme de \$100 à \$200. On croit qu'il a été victime de quelques malfaiteurs. Il n'y a aucune irrégularité dans les livres de son bureau.

MONSIEUR D'OTTAWA A STE-ANNE

Voici le programme qui sera suivi ici demain:  
1o Sa Grandeur Mgr J. T. Duhamel, arrivera ici sur les 8 heures, il donnera la confirmation et dira la messe de huit heures.  
2o L'entrée solennelle de Sa Grandeur aura lieu à 9 1/2 heures et elle sera suivie de la grand'messe. Monseigneur assistera au trône et donnera le sermon de circonstance.  
3o Dans l'après midi, à 3 heures, il y aura visite des Fonds Baptismaux, prières pour les morts et Salut solennel. Il est plus que probable que monseigneur adressera la parole à cette occasion.

Les décorations de l'église promettront d'être splendides et l'éclat de la fête sera rehaussé par la fanfare de Ste-Anne.

Nouvelles Générales

ECHAPPÉ BELLE

Un pilote de l'Islet qui retournait chez lui, la semaine dernière, par l'Intercolonial, avec une somme de \$700 qu'il venait de toucher, l'échappé belle. Ayant été accosté sur le train par deux individus d'assez bonne mine, il leur dit sans défiance, au cours de la conversation, qu'il allait mettre pied à terre à l'Anse-à-Giles. Il ne revit plus alors ses deux compagnons de route, mais après être descendu les chars il s'aperçut qu'il était suivi, et ayant pris sa course, les deux ombres en firent autant. Heureusement il arriva à une espèce de fossé couvert de broussailles où il se jeta, apant de l'eau jusque sous les bras et où il se tint blotti. Les deux vauriens ayant ainsi perdu ses traces, abandonnèrent la poursuite en jurant d'importance contre leur déconfiture.

APOSTATS

Nous lisons dans le *Courrier Canadien* de Worcester:

Deux ministres Canadiens, engagés par une société protestante, qui voyagent de ville en ville pour faire des prosélytes, ont travaillé depuis quelques jours dans Woonsocket afin d'établir une congrégation protestante, mais leur entreprise n'est pas couronnée de succès, et il est probable que dans quelques jours ils auront disparu. Il y a plus de 700 Canadiens dans Woonsocket, sur ce nombre on dit que trois ou quatre seulement sont protestants. Ceci fait honneur au bon esprit qui anime nos compatriotes de Woonsocket qui n'ont pas même la curiosité d'aller entendre ces ministres débattre contre la religion catholique.

L'AMOUR DES AVENTURES

Un confrère de Québec rapporte une jolie histoire, celle de deux fillettes, qui s'étant monté la tête par la lecture des romans d'aventure, se sont enfuies du toit paternel et sont parties pour le Far West, dans l'espoir d'y trouver ces riches épouseurs, ces nababs aux doigts chargés d'or, dont elles avaient vu le portrait dans leurs lectures ou dans leurs rêves. Heureusement, les parents ont suivi à la piste les deux petites folles et les ont rejointes juste au moment où elles allaient monter dans un train à destination de l'Ouest. Le couple romantique a dû rentrer tout penaud au logis paternel; il y eut force larmes et grincement de dents.

MANGÉ PAR DES REQUINS

Les passagers du paquebot *Galiccia*, arrivé dernièrement à Montevideo par le Pacifique, ont été témoins d'un horrible spectacle qui les a profondément impressionnés. En longeant la côte de Maldonado, pendant la traversée, un mousse du bord tomba par accident dans l'eau et fut suivi tout aussitôt par un autre marin qui se précipita dans les flots pour lui porter secours.

Malheureusement, tous les deux furent entourés par les requins, qui suivaient en ce moment là le navire à fleur d'eau. La lutte terrible qui s'engagea entre les monstres marins et les deux malheureux matelots ne peut se décrire. Quelques instants après leur chute ils étaient entièrement dévorés en présence de toutes les personnes du bord, qui assistèrent anxieuses à cette lutte fatale, sans pouvoir porter aucun secours aux deux malheureuses victimes.

SA PROPRE BELLE-MÈRE

Mme Hymus Eastman, appartenant à l'élite de la société du village de Léon, près de New-York, vient de contracter un mariage qui fait beaucoup jaser, car il a pour effet de placer la nouvelle épouse dans une position peut-être sans précédent au point de l'état civil; elle se trouve sa propre belle-mère.

Cette dame avait eu pour premier mari Hymus Eastman. Devenue veuve de lui, elle a convolé en seconde nocces avec Stephen Casten. Celui-ci est mort dernièrement, et sa veuve a épousé en troisième instance le père de son premier mari, c'est à dire son beau-père à elle. Elle est donc sa propre belle

mère, et par dessus le marché sa propre belle-fille. Le nouvel époux qui est en même temps le beau-père de sa femme et le grand-père des enfants qu'elle a eus de son premier mariage, est âgé de 72 ans, et la nouvelle épouse, belle-mère elle-même de son défunt mari et de ses beaux-frères et belles-sœurs, enfants du premier lit de son présent mari et beau-père, a 45 ans.

DORION & DELORME,

ARTISTES-PHOTOGRAPHES,

140 Rue Sparks et 569 Rue Sussex,

OTTAWA.

Nouveaux fonds de scènes variés, peints par les meilleurs artistes du Canada. D'après des procédés nouveaux MM. Dorion et Delorme sont en état de satisfaire encore plus que par le passé leurs nombreux clients, de la ville et de la campagne. Viennent aussi de recevoir un assortiment-complet et d'un genre tout nouveau de cadres dorés, en velours, et de tout genre, à la satisfaction du public.

Photographies de toutes grandeurs, satisfaction garantie.

Une visite est sollicitée chez

DORION & DELORME,  
No. 140, rue Sparks et  
569 rue Sussex, coin de la rue Rideau.  
18 Oct. 1883. la.

GRAND

Magasin de Meubles

DE

L. GRATTON,

Entrepreneur Meublier, Menuisier,

N. 530, Rue SUSSEX, Ottawa.

M. GRATTON est toujours heureux d'entreprendre quelque travail que ce soit,

Construction et réparation de Maisons

Meubles de toutes sortes pour, Chambre à coucher, Salon et Salle à manger.

Le tout exécuté avec soin, par des ouvriers compétents, et à

DES PRIX TRÈS MODÉRÉS.

1er Oct. 1883 la

ATTENTION!

LOTS A BATIR

POUR

QUATRE (4) DOLLARS

Nous vendrons un nombre limité de lots à bâtir, de 30 pieds sur 100, pour quatre dollars chaque, situés dans Peace Dale, près de St. Paul, M.M. R.R., Comté des Grandes Fourches, Dakota, endroit qui, avec les industries manufacturières en vue et ses environs fertiles pour la production du blé, sera un des points prospères dans le Grand Ouest.

Au sujet des titres et de la qualité de la terre, nous donnons comme référence l'Auditeur actuel du comté des Grandes Fourches, aussi l'honorable Newton Porter, et d'autres si on le désire. Pour circulaires, diagrammes et autres informations s'adresser à

J. H. STOLL & Cie.

Agents de biens fonciers.

No. 8 E. 10me rue, New-York.

18 Oct. 1883. Im



L'AMI DES PAUVRES.

CE T'AMI EST LE

PAIN KILLER

DE PERRY DAVIS.

PREIS INTERIEUREMENT, il guérit la Dysenterie, le Cholera la Diarrhée, les Crampes et les Douleurs d'Estomac, les maladies du Foie la Dyspepsie, les Indigestions, les Rhumes Soudains, la Toux, etc.

EMPLOYÉ À L'EXTERIEUR.

il guérit le Panaris, les Engorgements, les Entorses, les Ulcères, les Brûlures, la Rhumatisme, le Neuralgies, les Douleurs dans les Membres et les Jointures, etc., etc.

En vente chez tous les Pharmaciens.

25c. et 50c. la Boutelle.

Prenez Garde aux Imitations.

COURRIER DE HULL

—Depuis quelque jours une partie des fonds à la disposition du trésorier de la cité ont été affectés au paiement de l'eau employée à l'extinction des derniers incendies.

—Une cabane de l'apparence la plus grotesque, a été érigée par un squatter, sur un terrain vacant à l'encoignure des rues Albert et Alma, en face du marché central.

—Un dernier avertissement aux nombreux contribuables qui n'ont pas encore acquittés le montant de leurs taxes municipales va être donné par une criée à la porte de l'église, demain après la grand-messe. La perception sera ensuite poussée avec vigueur par la voie des procédés coercitifs que la loi met à la disposition des municipalités.

—Hier, trois jeunes garçons de 14 à 15 ans, ont été traduits devant M. le recorder Champagne, et condamnés, l'un à \$5, et les deux autres à \$8 d'amende chacun, et les frais, pour avoir souillé d'excréments la porte et les fenêtres de la résidence d'un citoyen de la "Petite ferme." Deux des petit vagabonds n'ont pas encore trouvé le quibus nécessaire au rachat de leur liberté, et devront aller expier en prison, pour le terme de 15 jours et 3 semaines respectivement, la peine de cette mauvaise plaisanterie.

A TRAVERS OTTAWA

Secours—Mme Alonzo Wright a fourni la somme de \$50 pour venir en aide à l'hôpital anglais d'Ottawa.

Bûcherons—Les voyageurs continuent à monter en grand nombre pour faire la coupe du bois cet hiver.

—Sirop du Dr Goderre pour soulager les douleurs des jeunes enfants—25c. par bouteille.

Démoli—La démolition du block Rajotte, sur la rue Wellington, est complètement terminée.

Améliorations—On fait des améliorations considérables aux terrasses qui environnent le château-d'eau près du pont Pooley.

Terrible—Deux mille livres de thé japon venant d'être reçu, seront vendues à moitié prix, 25c la livre, chez N. A. Savard, rue Dalhousie. Envoyez chercher un échantillon gratis.

Hivernement—Plusieurs bateaux à vapeur ont été mis en hivernement, la semaine dernière, au chantier de M. McRae, du côté de Hull.

Concert—Le grand concert musical qui devait avoir lieu dans la salle du collège de Hull, dimanche dernier, aura lieu prochainement.

Allez au meilleur marché pour les livres et articles d'école. Chez P. C. Guillaume, No. 455 rue Sussex.

Mort subite—Un nommé Carpenter, âgé de 65 ans, demeurant sur la rue Albert, est mort subitement, hier soir.

—Les pilules de noix longues de McGale guérissent le mal de tête, etc.—25c. par boîte.

Poursuite—Un épicier de la rue St-Patrick sera traduit devant le magistrat de police, lundi, pour avoir vendu de la boisson en quantité moindre que les trois demiards.

Purgation facile—La manière la plus sûre de se purger consiste à prendre à jeun de un demi verre à un verre à vin du "Remède du Dr Sey." Ce remède agit à merveille sans avoir les inconvénients des purgatifs ordinaires.

Chemins de fer—Hier, une réunion des directeurs provisoires du chemin de fer d'Ottawa, Waddington et New-York, et de plusieurs capitalistes de Londres et de New-York, a eu lieu au Russell House. Un nombre suffisants d'actions ont été souscrites pour permettre de convoquer une assemblée générale des actionnaires afin d'élire les directeurs de la compagnie. Cette assemblée aura lieu le 8 novembre.

Toujours le même—Pour les meilleurs cigares, repas et liqueurs, le restaurant Iroquois, tenu aux Chaudières, par M. Gratton, n'est pas surpassé. M. Gratton, propriétaire, et M. Paré, gérant, tiennent toujours leurs établissement sur un haut pied.

Adresse—Une assemblée spéciale du conseil du comté d'Ottawa aura lieu prochainement pour présenter une adresse au nouveau gouverneur-général, lord Lansdowne.

Gamins—La police fait la chasse aux gamins qui se tiennent aux coins des principales rues de la ville et qui très souvent insultent les passants.

AVIS—Pour le mal de dents, les brûlures, les coupures et le rhumatisme, servez-vous du Pain Killer de Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Jour d'actions de grâces—La Gazette Officielle contient une proclamation fixant le 8 novembre comme jour d'actions de grâces.

Changement d'heures—A partir de lundi prochain, les heures du départ et de l'arrivée des trains sur le chemin de fer Canada et Atlantique seront changés. Voir l'annonce.

Les vinaigres—La "Lotion Persienne" remplace avantageusement tous les vinaigres de toilette connus, et de plus c'est la meilleure eau de beauté pour blanchir la peau et rafraîchir le teint.

Musée—Deux cents personnes ont visité le musée géologique, rue Sussex, cette semaine. Le nombre total depuis le 1er juin dernier est de \$15,000.

Envoyez toujours vos ordres pour la meilleure huile de charbon américaine, chez N. A. Savard, rue Dalhousie.

Bazar—Le bazar pour venir en aide à l'Orphelinat Saint-Patrice s'ouvrira le 5 novembre prochain dans le block Egan, en face de l'hôtel Russell.

Résultat—En prenant régulièrement les "Amers indigènes" vous sentez votre sang se purifier et s'enrichir, votre digestion devenir facile, et tout le système prendre une vigueur inaccoutumée. Le résultat c'est la santé.

A Ottawa—M. Amos Rowe, cidevant d'Ottawa, propriétaire du Times, de Winnipeg, est arrivé de Montréal, hier soir. Il passera quelques jours parmi ses amis à Ottawa et retournera à Winnipeg mardi prochain.

Les directeurs de pensions, instituteurs et autres trouveront constamment, au magasin de musique de F. Boucher, 158, rue Sparks un choix varié de cantates pour distributions de prix, fin d'année, fêtes de supérieurs, visite de pasteur et d'évêque; ainsi qu'une splendide collection de romances françaises spécialement publiées pour Pensionnaires.

Garde d'honneur—Les différents corps militaires d'Ottawa ont reçu ordre de se réunir, lundi, pour former une garde d'honneur à l'arrivée du nouveau gouverneur-général, Lord Lansdowne.

Un bon remède.—Pour les crampes, les douleurs dans l'estomac, dans les intestins, et pour les frissons, servez-vous du Pain Killer de Perry Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Vol—Un des pensionnaires de l'hôtel tenu par M. Richer, à Hull, a volé à un de ces compagnons de chambre la somme de \$30 et s'est enfui. Le détectif Chenest est sur ses traces. M. Chevrier, de Hull, a retrouvé son cheval et sa voiture qui lui avait été volés, lundi dernier, dans une cour à Ottawa. La voiture était en pièces. Le détectif McVeity est sur les traces des deux auteurs de ce vol.

Aux cultivateurs—Plus il y a de circulation sur les chemins de fer, plus les boues ont de valeur comme engrais, attendu que les animaux qui passent y laissent leurs déjections. Mises en tas et arrosées de temps en temps avec des eaux de fumier, ces boues constituent un

excellent engrais pour tous les terrains et pour toutes les récoltes. On va souvent chercher bien loin et à prix d'argent ce qu'on pourrait trouver à sa propre porte.

—Par le temps de variations atmosphériques que nous avons actuellement les gens feraient bien d'avoir chez eux une bouteille de SIROP DE GOMME D'EPINETTE ROUGE DE GRAY. Ce sirop est une préparation scientifique et contient en solution parfaite de la gomme qui suinte de cet arbre. Il n'est rien comme ce remède pour guérir le rhume ou la toux. En vente chez tous les pharmaciens. Prix 25 cts. et 50 cts. la bouteille.

Cour de l'Echequier—McLean, Roger et Cie., vs La Reine. La célèbre cause ci-dessus est venue devant la cour, hier. On se rappelle que c'est une pétition de droit contre la couronne pour obtenir des dommages en conséquence de ce que des impressions qui devaient revenir aux demandeurs en vertu de leur contrat avaient été données à d'autres imprimeurs. De fait la cour leur a accordé un montant considérable. De plus, ils venaient réclamer les intérêts sur ce montant plus les frais de la cour. Cette demande a été prise en délibéré par le juge Henry.

COUR DE POLICE

Présidence du juge O'Garra  
George Sims, accusé de vente de bois son le dimanche, est acquitté faute de preuve.  
W. Wright, accusé d'avoir maltraité sa femme, est acquitté faute de preuve.  
Francis Charbonneau, accusé de désordre, dimanche dernier, sur la rue Papineau, cause remise à lundi prochain.  
Jos. Beauchamp, accusé d'avoir refusé de payer les gages à sa servante, et condamné à les payer les frais en plus.  
John Blais, accusé d'avoir obstrué la voie publique, est condamné à \$2 d'amende et \$1 de frais.  
Thomas Lewis, accusé de voies de fait sur son voisin, cause remise à mardi prochain.  
Mary Washburn, accusée de voies de fait sur un vieillard du nom de Walker, est condamnée à \$20 d'amende et \$2 de frais ou trois semaines de prison aux travaux forcés.  
Dola Perkins, même offense, même pénalité.  
Les deux jeunes gens du nom de Pepin et Provost, accusés de vols de chevaux, sont renvoyés de nouveau en prison jusqu'à lundi.

TEMOIGNAGE CONVAINCANT

Je me suis démis l'épaulé à la suite d'une chute, le 5 octobre 1881. Les docteurs furent appelés, mais ne purent remettre mon bras à son état naturel. Après 121 jours de souffrances atroces, j'allai à Boston, et à l'hôpital où je me rendis, le médecin réussit à me remettre le bras en position, mais les nerfs étaient tellement contractés que je ne pouvais plus plier mon bras à angle droit. Les nerfs paraissaient être en fil d'acier; j'appliquai tous les remèdes ordinaires, de l'alcool et du vinaigre, du Brandy et de l'arnica, mais sans aucun effet marqué. Nous avions une petite quantité de votre arnica et liniment d'huile. C'est le remède qui a donné les meilleurs résultats. Je ne l'ai trouvé que dans une pharmacie et en petite quantité, et ayant demandé aux pharmaciens pourquoi ils ne gardaient pas ce remède: "Eh bien, me répondirent-ils, nous ne savions pas que ce remède avait autant de valeur." Ils ont été tellement satisfaits de mon témoignage que depuis ils en ont acheté et en ont vendu des quantités. Mais comme je ne pouvais attendre, vu que l'on parlait déjà de me mettre sous l'influence de l'Ether pour opérer sur mon bras et détendre les nerfs. J'ai préféré vous écrire immédiatement et pour vous demander de m'envoyer six bouteilles, mais avant que la seconde fut épuisée, les nerfs étaient détendus et je pouvais me servir de mon bras avec facilité et sans douleur. Permettez moi de vous dire que nous nous servons habituellement de votre arnica et liniment d'huile comme remède pour les brûlures, écorchures, entorses, maux de reins et en général pour toutes les maladies externes et cela avec de meilleurs résultats qu'aucun remède ne peut donner. Mon médecin donne son entière approbation à ce remède. Votre tout dévoué, Revd. D. GORRUE, Pembroke, N. H.

Ayant souffert du Rhumatisme pendant longtemps, on m'a conseillé de faire l'essai de votre Arnica et liniment d'huile. La première application me donna un soulagement immédiat, et maintenant je suis capable d'agir à mes affaires, grâce à votre médecine merveilleuse. Je suis votre tout dévoué, W. H. DICKSON, 218 rue St. Constant, Montréal. En vente chez C. O. DACIER, rue Sussex, Ottawa.

THE! Oscar McDonell, EPICIER ET MARCHAND DE VINS 101, Rue RIDEAU, OTTAWA. 20février 1883

Mde J. B. Bertrand, OUVRIRA, LUNDI, 15 COURANT, UNE ECOLE PRIVEE. Dans l'ancien magasin de M. A. D. Richard, COIN DES RUES DE L'EGLISE ET CUMBERLAND. Elle enseignera le FRANÇAIS et l'ANGLAIS et tiendra aussi une ECOLE DU SOIR. Ottawa, 11 Oct 1883.

Nouvel Etablissement LUNDI, 24 SEPT., J'ouvrirai un Magasin de Tabac - AU - No. 457 Rue SUSSEX. Une visite est respectueusement sollicitée.

A. LALONDE. JOS. SENECAL, Entrepreneur de Pompes Funèbres. No. 265 et 261 Rue DALHOUSIE, OTTAWA. A l'établissement le plus grand et le plus complet de la province d'Ontario. Le seul établissement de ce genre dans la ville où vous pouvez vous procurer tout ce qui est nécessaire pour le décor des chambres funèbres. Les personnes donnant leur commandé au moins DEUX HEURES avant le départ du train ou du bateau peuvent avoir confiance qu'elles seront servies à point. Un barbier de première classe est engagé pour l'usage des demandes. On peut s'adresser chez M. Senécal la nuit comme le jour.

A WHOLESOME CURATIVE. NEEDED IN Every Family. AN ELEGANT AND REFRESHING FRUIT LOZENGE for Constipation, Biliousness, Headache, Indisposition, &c. SUPERIOR TO PILLS and all other system-regulating medicines. THE DOSE IS SMALL, THE ACTION PROMPT, THE TASTE DELICIOUS. Ladies and children like it. Price, 50 cents. Large boxes, 60 cents. SOLD BY ALL DRUGGISTS.

Aux Inventeurs J. Coursolle & Cie., Solliciteurs de Brevets d'Invention, Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois Agences et Correspondants aux Etats-Unis, en Angleterre et en France. J. COURSOLLE & Cie., CHAMBRE VICTORIA, Vis-à-vis le bureau des Brevets, OTTAWA, ONT. B. P. —Boîte 68, 24 Fév 1883. SPRUCINE Une des meilleures préparations offertes jusqu'ici au public, pour le soulagement immédiat et la guérison de la Toux, du Rhume, de la Bronchite, de l'Enrouement, de la Grippe et de toutes les maladies de la Gorge et des Pouxmons. A vendre partout à 25c et 50c la bouteille. B. E. McGALE, Chimiste. Montréal.

Sirop des Enfants du Dr Goderre Ce sirop est préparé avec l'approbation des professeurs de l'Ecole de Médecine et de Chirurgie de Montréal, Faculté de Médecine de l'Université du Collège Victoria. Le sirop des enfants est supérieur à toutes les préparations calmantes offertes aux mères de famille pour conserver la santé de leurs enfants; il peut être donné avec la plus grande confiance aux enfants dans les cas suivants: Colique, Diarrhée, Dysenterie, Dentition douloureuse, insomnie, Toux, Rhume, Coqueluche, etc. Demandez le Sirop du Dr GODERRE et n'en achetez point d'autre. En vente par tout le Canada et les Etats Unis. PRIX, 25 Cts. LA BOUTEILLE, Seul propriétaire, B. E. McGALE, Chimiste. Montréal. 1883.

GRANDE REDUCTION SUR LES PARAPLUIES, CAPOTS ET Circulaire de Caoutchouc CHEZ H. L. COTE, 128, Rue Rideau. P. S.—L'assortiment des chapeaux d'Automne est des plus complets. Sept. 188 1a

Pilules de Noix Longues Composées De McGALE Recouvertes en sucre. Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses, torpeur du foie, maux de tête, indigestions, étourdissements et de toutes les maladies causées par le mauvais fonctionnement de l'estomac. Ces pilules sont fortement recommandées comme étant un des plus sûrs et des plus efficaces remèdes contre les maladies plus haut mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un puissant purgatif, pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune de ces substances délétères qui pourraient les rendre préjudiciables à la santé des enfants ou des personnes âgées. Les PILULES DE NOIX LONGUES COMPOSEES, de McGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang parmi toutes les pilules stomaciques jusqu'à présent offertes au public. B. E. McGALE, Chimiste, Montréal. 1883

A. PHILIPPE E. PANET, L. B. Solliciteur, Procureur, Notaire, etc. BUREAU: Coin des Rues RIDEAU ET SUSSEX, OTTAWA. Entrée: sur la rue Sussex, 1er juin 1883, 1a

# SIROP DE BLAYN

Aux Bourgeois de SAPIN et au Baume de TOLU.  
Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé depuis 30 ans par les Médecins de Paris dans les Rhumes, Gripes, Tox, Coque, Bronchite, Catarrhes pulmonaires, Irritations de Poitrine, des Voies urinaires et de la Vessie. — Pharm. BLAYN, 7, rue du Marché St-Honoré, Paris.  
Dépôt à Québec : D. Ed. MORIN & Co. Pharmaciens-Chimistes, 314, r. St-Jean.

## La BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la

# PARFUMERIE ORIZA

de L. LEGRAND, Fournisseur de la Cour de Russie.



**ORIZA-LACTÉ**  
LOTION ÉMULSIVE  
Blanchit et rafraîchit la Peau.  
Fait disparaître les taches de rousseur.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
SAVON suivant la formule du Dr O. REVELL  
Le plus doux à la Peau.

**ESS-ORIZA**  
Parfums à tous les Bouquets de fleurs nouvelles.  
Adoptés par la Mode.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
POUDRE de FLEUR de RIZ adhérente à la Peau.  
Produisant le velouté de la Pêche.

**ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.**  
SE MÉFIER DES NOMBREUSES CONTREFAÇONS

Dépôt principal : 207, rue Saint-Honoré, Paris.



**LA VELOUTINE**  
est une  
**POUDRE DE RIZ**  
Spéciale, préparée au Bismuth ;  
par conséquent, son action est  
salutaire à la peau.  
Elle est adhérente et absolu-  
ment invisible ; aussi commu-  
nique-t-elle à la peau une beauté  
et un aspect velouté naturels.  
\*Prix de la Boîte avec la Houppes : 5 fr.  
Chez **CH. FAY**  
PARIS, 8, rue de la Paix, 8, PARIS  
Dépôt chez tous les  
Pharmaciens, Droguistes, Parfumeurs.

**Philbert et Archambault,**  
**PEINTRES, TAPISSIERS**  
**ET DÉCORATEURS,**  
No. 117, Rue St-André,  
OTTAWA.

Ouvrages de toute sorte faits à ordre dans  
le plus court délai avec élégance et prompti-  
tude. Tout ouvrage garanti.  
Une visite est sollicitée  
16 Juin 1883

### REMEDÉ DU DR SEY

DE PARIS

Ce célèbre remède guérit la dyspepsie,  
les dérangements d'estomac, les indiges-  
tions, les vents, la bile, l'engorgement du  
foie, la constipation et les coliques.  
Il régularise l'action de l'estomac et de  
tous les organes digestifs.  
Pris immédiatement après le repas, à  
la dose d'une cuillerée à dessert, c'est le  
meilleur stimulant stomacal connu  
Pris à la dose d'un verre à vin le  
matin à jeun, c'est un purgatif sûr et  
agréable, dont l'effet se fait sentir sans  
malaise et sans douleur, et qui n'empêche  
pas de vaquer aux occupations ordinaires.  
En vente chez tous les droguistes.  
Dépôts en gros à Montréal :  
MM. HYMAN, SONS & Co.  
MM. KERRY, WATSON & Co.  
MM. L. SUGDEN, EVANS & Co  
20 nov. 1882—1a.

**J. B. ARIAL,**  
PEINTRE,  
DÉCORATEUR,  
TAPISSIER  
ET VITRIER.  
MARCHAND DE  
PEINTURE  
ET DE VITRES.  
526 RUE SUSSEX  
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute  
commande dans sa ligne d'ai-  
faires ; il surveille lui-même  
toutes les opérations de sa bou-  
tique, et ses prix sont raisonna-  
bles.  
Les propriétaires trouveront  
un grand avantage en le favo-  
risant de leurs commandes  
17 mars 1883

### CHEMIN DE FER

## Canada Atlantique

A partir du Samedi, 7 Juillet  
1883.

### BILLETTS DE RETOUR

ENTRE  
**OTTAWA et MONTREAL,**  
seront en vente sur cette ligne pour le  
PRIX D'UN SEUL VOYAGE,  
Bons pour partir le SAMEDI, pour revenir le  
lundi suivant.  
D. C. LINSLEY,  
Gérant.

E. C. WINNIE,  
Agent gén. des passagers.

Le plus grand remède Américain  
contre le RHUME, LA TOUX, L'ASTH-  
ME, LA BRONCHITE, L'EXTINCTION  
DE VOIX, L'ENROUEMENT ET LES  
AFFECTIONS DE LA GORGE.

Préparé avec la meilleure gomme d'épi-  
nette rouge (goût délicieux) balsamique,  
adouçissant, expectorant et tonique. Su-  
périeure à n'importe quelle médecine  
offerte pour la guérison des affections  
ci-dessus énumérées. Combinaison scien-  
tifique de la gomme qui suinte de l'épi-  
nette rouge—surement la gomme brute  
du plus grand prix pour les fins de la  
médecine.

Tout le monde a  
entendu parler des  
effets prodigieux des  
épinettes et des pins  
dans les cas de ma-  
ladies des  
poumons.  
En France  
les méde-  
cins en-  
voient ré-  
guliè-  
ment leurs  
patients  
pris de  
phisie  
dans les fo-  
rêts de pins  
et leur  
prescri-  
vent une in-  
fusion faite  
des bour-  
geons d'é-  
pinette

**SIROP**  
DE  
**GOMME**  
D'ÉPINETTE  
ROUGE  
DE  
**GRAY.**

Son efficacité remarquable dans le  
soulagement de certaines formes de  
bronchite, et son effet pour ainsi dire  
pédiculaire dans la guérison des rhu-  
mes obstinés sont maintenant connus  
du public en général.  
Vendu par tous les pharmaciens respec-  
tables. Prix 25 cts. et 50 cts. la bouteille.  
Les mots "Sirop de gomme d'épinette  
rouge de Gray" constituent notre marque  
enregistrée de commerce, nos enveloppes  
et étiquettes sont aussi enregistrées.  
**KERRY WATSON & CO.**  
Pharmaciens en gros,  
Seuls propriétaires et fabricants,  
Montréal.  
nov. 1882

—Faites l'essai de la VALE-  
RIA. C'est la meilleure pom-  
made contre la chute des  
cheveux et la Calvitie. En  
vente chez C. O. DACIER,  
Pharmacien, rue Sussex.

### CHEMIN DE FER

## Canada du Pacifique

DIVISION DE L'EST.  
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.

### OTTAWA A MONTREAL

EN  
**DEUX HEURES**  
et cinquante-cinq minutes.

ARRANGEMENT D'ÉTÉ—A Partir de  
Lundi, 9 Juillet 1883.

TABEAU DES HRS.	Express local.	Express de vitesse.	Express local.
Quitte Ottawa....	8 15	4 30	6 40
Arr. à Montréal....	12 15	7 25	10 40
Quitte Montréal....	7 00	8 45	4 30
Arrive à Ottawa....	11 20	11 40	8 30

### GRAND PANORAMA DU CANADA,

Elle est équipée avec les meilleurs wagons  
passagers du monde, et les plus  
riches chars palais dans  
l'Amérique.

En connection à Montréal avec les trains  
de chemins de fer et les vapeurs pour  
Québec, le Sa. uenay, Halifax, Saint-  
Jean, les Montagnes Blancs, Boston,  
et tout les points dans la Nouvelle-  
Angleterre.

Les trains pour l'OUEST quitteront Ottawa  
7.01 a.m.—Train mixte pour Matle va et  
les points locaux de l'ouest.  
12.00 p.m.—Train express à grande vitesse  
direct, pour Perth, Brockville,  
Toronto, Detroit, Chicago et  
tous les points de l'ouest et  
aussi pour Pembroke et tous  
les points du haut de la rivière  
Ottawa.

4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi,  
pour Almonte, Renfrew, Pem-  
broke et tous les stations in-  
termédiaires, faisant connection  
à la jonction de Carleton avec  
les trains mixte pour Brockville  
et les stations intermédiaires.

11.00 p.m.—Train express du soir, tous  
les jours, y compris le dimanche,  
avec char d'ortoir, pour Perth,  
Brockville, Toronto, Detroit,  
Chicago et tout les points de  
l'ouest.

Les trains circulent d'après l'heure de  
Montréal.  
Pour les billets, le prix du passage, les  
siège dans le char-salon, la table des  
heures et autres informations concernant  
les passagers, s'adresser au bureau des  
billets.

36 RUE ELGIN.  
GEO. W. HIBBARD,  
Assistant-Agent-Général des Passagers.  
ARCHER BAKER,  
Surintendant-général

W C VANHORNE,  
Administrateur-général

## LORNE MILLINERY HOUSE.

### 39, Rue SPARKS

(En face de l'hôtel Russell.)

Est le premier assortiment de modes d'Ottawa en fait de  
**CHAPEAUX ET COIFFURES**  
dans les derniers goûts et de haute nouveauté.

**PRIX MODÉRÉS.**  
Nous avons une grande variété de forme de chapeaux que nous pouvons garnir à  
demande et dans un court délai. Nous employons les meilleures modistes dans la  
ville d'Ottawa.

## CHISHOLM & Co.

Propriétaire.

### MAGASIN D'HABITS

D'AUTOMNE ET D'HIVER  
DE  
**CHAPEAUX et CASQUES,**  
est des plus considérables et comprend  
toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop consi-  
derable, nous voulons le diminuer en  
**VENANT A BON MARCHÉ.**  
NOTRE ASSORTIMENT DE  
**CHEMISES**  
de toute description, est le plus consi-  
derable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.  
VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE  
COLS,  
CRAVATES,  
MOUCHOIRS,  
GANTS,  
BAS,  
CHAUSSETTES,  
LINGE DE CORPS, etc.

**277, RUE WELLINGTON.**  
**C. Gagné et Cie**  
5 mars, 1883

### CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL

82—ARRANGEMENTS D'HIVER—83

A partir de LUNDI, le 4 DÉCEMBRE,  
les trains voyageront tous les jours (di-  
manches exceptés) comme suit :

Départ de la Pointe Lévis..... 8.10 a. m.  
Arrivée à la Rivière du Loup..... 12.55 p. m.  
do Trois Pistoles..... 2.05 p. m.  
do Rimouski..... 3.49 p. m.  
do Campbellton..... 8.35 p. m.  
do Dalhousie..... 9.15 p. m.  
do Bathurst..... 11.17 p. m.  
do Newcastle..... 12.52 p. m.  
do Moncton..... 4.00 a. m.  
do Saint Jean..... 7.30 a. m.  
do Halifax..... 12.45 a. m.

Le train se raccorde à "la Courbe  
des Chaudières" avec le train du Grand-  
Tronc quittant Montréal à 10 p. m.  
Les trains d'Halifax et Saint-Jean se  
rendent à destination le dimanche.  
Les trains quittant Halifax à 2.45 p. m.  
Saint-Jean à 7.25 p. m., arrivant à  
Montréal à 6.05 a. m. en se raccordant à  
a courbe des Chaudières avec le Grand  
Tronc à 9.23 p. m., restent à Campbellton  
le dimanche.  
Le char Pullman qui part de Montréal  
les lundi, mercredi et vendredi se rend  
directement à Halifax, et celui qui part le  
mardi, le jeudi et le samedi se rend à  
Saint-Jean.  
Pour billets et tout arrangement con-  
cernant le fret et les passagers, s'adresser à  
R. C. W. MACCUAIG,  
Agent.

D. POTTINGER,  
Surintendant général,  
Ottawa, 19 Déc 1882

### J. A. POMINVILLE,

BOUCHER,  
Étal No. 14, Marché By, Ottawa

A toujours à son Etal un assortiment  
complet de  
**Viandes de premier Choix,**  
Telles que BŒUF,  
MOUTON,  
VEAU,  
AGNEAU,  
LARD SALE,  
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,  
A des prix qui défient toute com-  
pétition.

Une visite est sollicitée.  
Ottawa, 28 mars 1883

### Chemin de fer du Nord

A PARTIR DE  
**LUNDI, 27 Septembre 1883,**  
Les trains circuleront comme suit :

	Mixte.	Malle.	Express
Départ de Montréal pour Québec.....	3.00 p.m.	10.00 p.m.	
Arrivée à Québec.....	9.50 p.m.	6.30 a.m.	
Départ de Québec pour Montréal.....	9.15 a.m.	10.00 p.m.	
Arrivée à Montréal.....	4.05 p.m.	6.30 a.m.	
Départ de Montréal pour St. Felix 1 Valois.....	8.15 p.m.		
Arrivée à St. Felix de Valois.....	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix de Valois pour Montréal.....	5.00 a.m.		
Arrivée à Montréal.....	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passagers  
il y a des magnifiques Chars-Palais et des  
Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de  
Nuit.  
Les trains du Dimanche partent de Mont-  
réal et Québec à 4 p. m.  
Les Trains circulent d'après l'heure de  
Montréal.

En connection avec le chemin de fer du  
Grand Tronc et le chemin de fer Canada  
Atlantique.  
BUREAU GÉNÉRAL : Québec.  
BUREAU DES BILLETTS : Nos. 143  
Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor,  
Montréal.  
QUÉBEC : Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.  
A. DAVIS,  
Surintendant.  
1er Déc. '82

### IMPORTANT!

Attention! Attention  
A LA  
**MAISON de BIJOUTERIES**  
DE  
**E. VEZINA**  
(Ancienne maison BRUCE et VEZINA)  
536, RUE SUSSEX

J'invite mes amis et le public en généra-  
l à venir visiter mon nouvel assortiment de  
bijouteries, tels que montres en or et en  
argent, chaînes, boucles d'oreilles, épi-  
glettes, bagues, joncs, colliers, etc., à des  
prix qui défient toute compétition.

DE PLUS  
Je suis en mesure de réparer et répa-  
rer toutes les commandes qu'on voudra bien  
me confier. N'oubliez pas la place.

**E. VEZINA,**  
No. 536, RUE SUSSEX,  
Porte Voisine de M. J. Boyden  
(VARIETY HALL.)  
11 avril 1883.

### MACHINES A COUDRE

Le plus grand assortiment de Machines  
à Coudre des  
**MEILLEURES FABRIQUES**  
et aux conditions les plus faibles, compre-  
nant (pour usage domestique)  
Royal, Wilson, Stewart, Weed, Wan-  
sler, New Stewart, White,  
Wheeler et Wilson.

(Machines à Coudre pour fabrique)  
Wanzer D et F.  
Singer de Wilson No. 2.  
Machines de Pearson pour coudre avec  
le fil ciré et avec le brai dur.  
Machines de Jones à rapiéçer pour es  
fabricants de chausures.

**R. W. MARTIN**  
36, Rue Rideau.  
10 Sept. 1883

Se  
Favable d'a  
uyable dur  
édition heb  
Zac  
On peut a  
trois mois.  
EN  
Canad  
JO  
42  
Deux v  
ges chacu  
Edition o  
Ed. illust  
PRI  
BIOGRA  
glade, Jea  
les Réat  
Jacques L  
—fonda  
Julien D  
Dubuque,  
Jacques  
Rainville  
Louis Pr  
Faribault  
Jean-Bapt  
BIOGRAP  
dateur de  
—Joseph  
Ménard,  
Baptiste M  
—fonda  
souri,—L  
Roy, Jac  
Aubry, A  
Ménard—  
Texas,—J  
l'un des f  
Prudent  
chère, Pie  
Laroque,  
Riel.  
EDIT  
PORTRA  
Salomon  
Faribault,  
Vital Gu  
Augustin  
Bauby, I  
Beaudry,  
Franchère  
Louis Riel  
BEPRESÉ  
Dubuque,  
toba), Ch  
caravane  
ges.  
On peu  
en s'adress  
Tassé, Ott